

Schweden**Änderung der Druckkostengebühr**

Die im Zusammenhang mit der Einreichung einer schwedischen Übersetzung der europäischen Patentschrift an das Schwedische Patentamt zu zahlende Druckkostengebühr (siehe ABI. 11—12/1979, S.474) beträgt ab 1. Februar 1981 :*

Skr. 500 zuzüglich

Skr. 85 für jede über 8 hinausgehende, angefangene Seite der Übersetzung

* SFS 1980: 1122

Sweden**Amendment of the printing fee**

The amount of the printing fee payable in connection with supplying a Swedish translation of the European patent specification to the Swedish Patent Office (see OJ 11—12/1979, p. 476) is, with effect from 1 February 1981, as follows:*

skr 500, plus

skr 85 for each complete or incomplete page of the translation in excess of the eighth.

*SFS 1980: 1122

Suède**Modification de la taxe d'impression**

La taxe d'impression à acquitter dans le cadre de la production à l'Office suédois des brevets d'une traduction en suédois du fascicule de brevet européen (voir Journal officiel 11—12/1979, page 478) s'élève à compter du 1er février 1981 * à:

500 skr, plus

85 skr pour toute page commencée au-delà de la huitième page de la traduction.

* SFS 1980: 1122

INTERNATIONALE VERTRÄGE**Anwendbarkeit des PCT für Hongkong¹⁾**

Die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland hat die Weltorganisation für geistiges Eigentum durch Notifikation nach Artikel 62 Absatz 3 PCT in Verbindung mit Artikel 24 der Pariser Verbandsvereinbarung (Stockholmer Fassung) davon in Kenntnis gesetzt, daß der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens vom 19.6.1970 (PCT) für das Hoheitsgebiet von Hongkong Anwendung findet.

Die Notifikation wird am 15. April 1981 wirksam (PCT-Mitteilung Nr. 34 vom 15.1.1981). Sie hat insbesondere zur Folge, daß Personen mit Wohnsitz oder Sitz in Hongkong von diesem Zeitpunkt an berechtigt sind, internationale Anmeldungen nach dem PCT einzureichen.

¹⁾ Hinsichtlich der Registrierung europäischer Patente in Hongkong siehe ABI. 9/1979. S.391.

Änderung der Verwaltungsrichtlinien zum PCT

Der Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum hat mit Wirkung ab 19. Februar 1981 die Abschnitte 311 und 401 der Verwaltungsrichtlinien zum PCT geändert (vgl. PCT-Blatt Nr. 05/1981, S. 414).

Die geänderten Abschnitte, die die Kennzeichnung von Ersatzblättern zu internationalen Anmeldungen zum Gegenstand haben, werden nachstehend wiedergegeben.

Abschnitt 311

Umnummerierung von Blättern der internationalen Anmeldung

a) [keine Änderung]

b) Die Blätter der internationalen Anmeldung werden vorläufig wie folgt umnummeriert:

* Änderungen sind durch Kursivschrift kenntlich gemacht.

INTERNATIONAL TREATIES**Applicability of the PCT to Hong Kong¹⁾**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland has informed the World Intellectual Property Organization, by means of a notification under Article 62(3) PCT in conjunction with Article 24 of the Paris Convention (as revised at Stockholm), that the Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970 (PCT) shall be applicable to the Territory of Hong Kong.

The notification will take effect on 15 April 1981 (PCT notification No. 34 of 15 Jan. 1981). One particular consequence is that, from that date onwards, persons resident in Hong Kong will be entitled to file international applications under the PCT.

¹⁾ For registration of European patents in Hong Kong, see OJ 9/1979, p. 391.

Amendments to the Administrative Instructions under the PCT

The Director General of the World Intellectual Property Organization has modified sections 311 and 401 of the Administrative Instructions under the PCT with effect from 19 February 1981 (cf. PCT Gazette No. 05/1981 p. 414).

The amended sections* which concern the marking of substitute sheets to international applications are published below.

Section 311

Renumbering of Sheets of the International Application

a) [No change]

b) The sheets of the international application shall be provisionally renumbered in the following manner:

* The amendments are printed in italics.

TRAITES INTERNATIONAUX**Application du PCT au Territoire de Hong Kong¹⁾**

Le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a informé l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle par une notification se référant à l'article 62, paragraphe 3 du PCT en liaison avec l'article 24 de la Convention de Paris (Acte de Stockholm) que le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) conclu le 19.6.1970 s'appliquera au Territoire de Hong Kong.

Cette notification prendra effet au 15 avril 1981 (notification PCT n° 34 en date du 15.1.1981). Elle a notamment pour effet d'habiliter les personnes qui ont leur domicile ou leur siège sur le Territoire de Hong Kong à déposer à partir de cette date des demandes internationales au titre du PCT.

¹⁾ Pour l'enregistrement de brevets européens à Hong Kong, voir Journal officiel 9/1979, page 391.

Modification des instructions administratives du PCT

Le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle a modifié les instructions 311 et 401 des instructions administratives du PCT à compter du 19 février 1981 (cf. Gazette du PCT n° 05/1981, p. 418).

Le texte des instructions modifiées* qui concernent la manière d'annoter les feuilles de remplacement afférentes aux demandes internationales est reproduit ci-après.

Instruction 311

Nouvelle pagination de la demande internationale

a) [sans changement]

b) Les feuilles de la demande internationale sont provisoirement repaginées de la façon suivante:

* Les passages modifiés sont indiqués en caractères italiques.

- i) [keine Änderung]
 ii) wird ein Blatt ersetzt, so kennzeichnet das Anmeldeamt das neue Blatt *in der Mitte des unteren Randes mit den Worten "substitute sheet"* (Ersatzblatt) oder den entsprechenden Worten in der Sprache der internationalen Anmeldung;
 iii) [keine Änderung]
 c) [keine Änderung]

Abschnitt 401

Anbringen von Vermerken auf den Blättern des Aktenexemplars

a) Das Internationale Büro bringt gemäß Regel 24.1 das Datum des Eingangs des Aktenexemplars an der entsprechenden Stelle des Antragsformulars an und versieht jedes Blatt des Aktenexemplars in der unteren rechten Ecke mit dem Stempel des Internationalen Büros.

b) *Hat das Anmeldeamt ein Blatt nicht wie in Abschnitt 311 vorgesehen gekennzeichnet, so kann das Internationale Büro den fehlenden Vermerk einfügen.*

Budapester Vertrag Ratifikation durch Spanien und die Sowjetunion

1. SPANIEN

Die Regierung des Spanischen Staates hat am 19. Dezember 1980 die Ratifikationsurkunde zu dem am 28. April 1977 in Budapest geschlossenen Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren hinterlegt.

Infolgedessen ist der Vertrag für Spanien am 19. März 1981 in Kraft getreten.

2. SOWJETUNION

Die Regierung der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken hat am 22. Januar 1981 die Ratifikationsurkunde zum Budapester Vertrag hinterlegt.

Infolgedessen tritt der Vertrag für die Sowjetunion am 22. April 1981 in Kraft.

3. ANWENDUNGSBEREICH DES BUDAPESTER VERTRAGS

Gegenwärtig ist der Budapester Vertrag für die folgenden neun Staaten in Kraft: Bulgarien, Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Japan, Sowjetunion (ab 22. April 1981), Spanien, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika, Vereinigtes Königreich.

Es wird daran erinnert, daß der Budapester Vertrag auch für die Europäische Patentorganisation anwendbar ist (vgl. ABl. 10/1980, S. 380).

Bisher haben zwei amerikanische Hinterlegungsstellen, die American Type Culture Collection und die Agricultural Research Culture Collection, den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach diesem Vertrag erworben (vgl. Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 2. Februar 1981, ABl. 2/1981, S. 29).

- (i) [No change]
 (ii) when a sheet is substituted, the receiving Office shall mark in the middle of the bottom margin the words "substitute sheet" or their equivalent in the language of the international application;
 (iii) [No change]
 (c) [No change]

Section 401

Marking of Sheets of the Record Copy

(a) *The international Bureau shall, under Rule 24.1, mark the date of receipt of the record copy in the appropriate space on the request Form and place the stamp of the International Bureau in the lower right-hand corner of each sheet of the record copy.*

(b) *If the receiving Office has failed to mark any sheet as provided in Section 311, the marking which has not been made may be inserted by the International Bureau.*

Budapest Treaty Ratification by Spain and the Soviet Union

1. SPAIN

On 19 December 1980, the Spanish Government deposited its instrument of ratification of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977.

Consequently, the treaty entered into force for Spain on 19 March 1981.

2. SOVIET UNION

On 22 January 1981 the Government of the Union of Soviet Socialist Republics deposited its instrument of ratification of the Budapest Treaty.

Consequently, the treaty will enter into force for the Soviet Union on 22 April 1981.

3. FIELD OF APPLICATION OF THE BUDAPEST TREATY

At present, the Budapest Treaty is in force for the nine following States:

Bulgaria, France, Germany (Federal Republic), Hungary, Japan, Soviet Union (as from 22 April 1981), Spain, United Kingdom and United States of America.

It should be noted that the Budapest Treaty is also applicable to the European Patent Organisation (cf. OJ 10/1980, p. 380).

Up to the present, two American depositary institutions, the American Type Culture Collection and the Agricultural Research Culture Collection, have acquired the status of international depositary authorities according to the Budapest Treaty (cf. the Announcement by the President of the EPO dated 2 February 1981, OJ 2/1981, p. 29).

- i) [sans changement]
 ii) lorsqu'une feuille est remplacée, l'office récepteur inscrit *au milieu de la marge inférieure* de la nouvelle feuille la mention "feuille de remplacement" ou son équivalent dans la langue de la demande internationale;
 iii) [sans changement]
 c) [sans changement]

Instruction 401

Annotation des feuilles de l'exemplaire original

a) Le Bureau international doit, selon la règle 24.1), indiquer la date de réception de l'exemplaire original à l'emplacement prévu du formulaire de requête et apposer son timbre dans le coin inférieur droit de chaque feuille de l'exemplaire original.

b) *Si l'office récepteur a omis de porter l'indication prévue dans l'instruction 311 sur une feuille, le Bureau international a le droit d'insérer l'indication omise.*

Traité de Budapest Ratification par l'Espagne et l'Union soviétique

1. ESPAGNE

Le gouvernement de l'Etat espagnol a déposé le 19 décembre 1980 son instrument de ratification du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977.

Par conséquent, ledit traité est entré en vigueur à l'égard de l'Espagne le 19 mars 1981.

2. UNION SOVIETIQUE

Le gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques a déposé le 22 janvier 1981 son instrument de ratification du Traité de Budapest.

Par conséquent, ledit traité entrera en vigueur à l'égard de l'Union Soviétique le 22 avril 1981.

3. CHAMP D'APPLICATION DU TRAITE DE BUDAPEST

Le Traité de Budapest est actuellement en vigueur à l'égard des neuf Etats contractants suivants:

Allemagne (République fédérale), Bulgarie, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, France, Hongrie, Japon, Royaume-Uni et Union soviétique (à partir du 22 avril 1981).

Il convient en outre de rappeler que le Traité de Budapest est également applicable à l'Organisation européenne des brevets (cf. JO n° 10/1980, p. 380).

Jusqu'à présent, deux institutions de dépôt américaines, l'American Type Culture Collection et l'Agricultural Research Culture Collection, ont acquis le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à ce traité (cf. la communication du Président de l'OEB du 2 février 1981, JO n° 2/1981, p. 29).